



## YO APRENDO ALEMÁN... Y MI HIJO TAMBIÉN.

**Si usted, estimada madre, habla poco o no habla nada de alemán y tiene un hijo o hija que aún no tiene la edad para asistir al jardín de infancia, entonces este es el curso para usted.** ¿Tiene alguna pregunta? Por ejemplo:

### ¿Por qué debo aprender alemán?

Porque aprendiendo alemán, aprenderá también sobre la vida en Suiza.  
 Porque podrá intercambiar información en el grupo con otras madres y con la maestra sobre la educación y cuestiones cotidianas.  
 Porque podrá apoyar mejor a su hijo o hija cuando vaya al jardín de infancia o a la escuela.  
 Porque así podrá en el futuro hablar con la maestra o el maestro de su hijo o hija y con ello podrá conocer nuestro sistema escolar.  
 Porque usted es un ejemplo para su hijo o hija al aprender alemán.

### ¿Puedo tomar un MuKi-Deutschkurs si no sé leer ni escribir?

No. Usted debe saber el alfabeto latino y debe también saber escribirlo.

### ¿Puedo tomar un MuKi-Deutschkurs si no vivo en Berna?

Los cursos son en principio para mujeres que viven en la ciudad de Berna. En caso de que queden cupos vacantes, se podrá hacer una excepción.

### ¿Qué edad deben tener los niños para poder asistir a un MuKi-Deutschkurs?

Normalmente deben tener entre 3 y 5 años. Niños más jóvenes podrán participar con el acuerdo previo y tutoría de la directiva del proyecto y las maestras del curso.

### ¿Por qué son buenos los MuKi-Deutschkurse para los niños?

Porque a los niños les gusta jugar con otros niños y hacer manualidades.  
 Porque a los niños les gusta escuchar historias, cantar canciones y aprender versos.  
 Porque los niños aprendan a orientarse en un grupo.  
 Porque los niños aprenden alemán. Aprenden a entender el idioma y de acuerdo con su edad, amplían su vocabulario. Esto les ayudara mucho cuando empiecen en el jardín de infancia.

### ¿Quiénes son las instructoras?

Son maestras y guías de grupos de juegos, con experiencia en dictar clases de alemán para personas cuya lengua materna no es el alemán

### ¿Cómo está organizado un MuKi-Deutschkurs?

El curso comienza después de las vacaciones de verano y dura un año. Usted aprenderá alemán dos horas por semana y el material de estudio lo recibirá en el curso. Los niños serán cuidados paralelamente por dos personas especializadas y recibirán durante dos horas apoyo en el aprendizaje del alemán. Los MuKi-Deutschkurse se impartirán en diferentes lugares de la ciudad.

### ¿Cuántos participantes tiene un curso?

De 6 a 12 mujeres en el curso para las madres y de 6 a 12 niños en el curso para los niños.

### ¿Cómo y hasta cuándo puedo inscribirme?

Rellene el talón de inscripción y envíelo hasta el **5 de Julio** a la dirección que está al dorso del talón de inscripción. Si quedan cupos libres, es posible una inscripción a un curso aunque este ya haya comenzado.

### ¿Cuánto cuesta un MuKi-Deutschkurs?

El costo del curso completo, incluyéndola a usted y su hijo o hija es de 300 Fr.. El pago debe realizarse al principio del curso por medio de un talón de pago (Einzahlungsschein). A petición el pago por a plazos es posible. Madres que traen nuevos concursantes, reciben 30 Fr. de rebaja.

### ¿Estamos mi hijo o hija y yo asegurados durante el curso?

No. Usted necesita su propio seguro de accidentes y de responsabilidad civil.

### ¿Dónde puedo pedir más información?

En el Departamento de Educación de la ciudad de Berna, Schulamt der Stadt Bern, Effingerstrasse 21, 3008 Bern, Tel. 031 321 64 43. E-Mail: [schulamt@bern.ch](mailto:schulamt@bern.ch). Este folleto puede descargarlo por Internet en 11 idiomas a través de la página: <http://www.bern.ch/stadtverwaltung/bss/schule>